

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 62 (1964)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und gute Vertreterin im I. C. M. hat sie viel dazu beigetragen, das Ansehen unseres Verbandes und Berufes zu verbessern und zu fördern.

5. Nachkredit von Fr. 300.— für zehn neue Kartothekstischen.

*Begründung:*

In der praktischen Arbeit erwies es sich, dass die 10 Kistchen, deren Anschaffung die DV 1962 beschlossen hatte, nicht genügen. Es sind weitere 10 Kistchen nötig, der ZV bittet deshalb um den entsprechenden Nachkredit.

6. Der Ueberschuss der «Schweizer Hebamme» sollte der Unterstützungskasse überwiesen werden, nach Paragraph 35 der Statuten vom SHV (und zwar schon ab 1963). Allfällige Spenden sollen ab 1964 ebenfalls der Unterstützungskasse überwiesen werden.

*Begründung:*

Damit nicht auf unbegrenzte Zeit Hilfsfonds und Unterstützungskasse nebeneinander bestehen, sollen die Unterstützungen bis zur Erschöpfung des Hilfsfonds von diesem bezahlt werden. Alle neuen Gewinne der Zeitung und Spenden sollen an die Unterstützungskasse gehen. Die Unterstützungskasse wird dann später die Funktion des Hilfsfonds übernehmen.

7. Vom übrig gebliebenen Vermögen der Hebammenkrankenkasse soll in Zukunft immer dem Jahrgang der jeweils 80jährigen den Beitrag von Fr. 52.80 für den Krankenkassenbeitrag bezahlt werden.

*Begründung:*

Das Vermögen der Krankenkasse soll laut Statuten für Versicherungszwecke verwendet werden. Zusätzliche Leistungen für Härtefälle und Beiträge an die Mitglieder die die Kassenleistungen erschöpft haben, werden selbstverständlich laut Reglement, aus dem Restvermögen bezahlt. Der ZV ist der Meinung, damit möglichst viele der alten Kassenmitglieder in den Genuss der einmaligen Prämienbezahlung gelangen, der jeweilige Jahrgang berücksichtigt werden soll.

b) Sektion Vaudoise:

1. Die kranken Kolleginnen sowie Todesfälle sollen in beiden Zeitungen publiziert werden.

*Begründung:*

Wir möchten dadurch besser auf dem Laufenden der Ereignisse sein.

2. Erhöhung des schweizerischen Mitgliederbeitrages von Fr. 3.— auf Fr. 5.—.

*Begründung:*

Die administrativen Auslagen sind durch die Teuerung sehr gestiegen.

3. Erhöhung der Honorare der Mitglieder des Komitees.

Präsidentin:	von 400.— auf Fr. 500.—
Kassierin:	von 400.— auf Fr. 500.—
Sekretärin:	von 300.— auf Fr. 400.—
Vize-Präsidentin:	von 100.— auf Fr. 200.—
Beisitzerin:	von 100.— auf Fr. 200.—

*Begründung:*

Die Honorare der Mitglieder des ZV betragen schon 1917, als ganz andere Lebenskosten galten, für Präsidentin, Sekretärin und Kassierin Fr. 200.—. Seit 1956 wurden

die heutigen Ansätze nicht mehr erhöht, während doch die Lebenskosten in dieser Zeit wesentlich gestiegen sind. Dazu kommt, dass die Arbeiten und Pflichten der einzelnen Vorstandsmitglieder laufend steigen, wenn wir etwas für den Verband tun wollen.

12. Wahl der Sektion, welche im Jahre 1965 die Delegierten empfängt, d. h. für diesmal sollte es eine Bestätigung sein für die Sektion Vaudoise. Laut Beschluss von der DV 1963.

13. Verschiedenes

Für den Zentralvorstand

Die Präsidentin:	Die Vize-Präsidentin:
Sr. Alice Meyer	Sr. Anne-Marie Fritsch
z. Zt. Tobelhus	Rheinstrasse 49
Zumikon ZH	Liestal BL

## Bund Schweiz. Frauenvereine

Zwei Organisationen verlieren dieses Jahr wegen Erreichung der Altersgrenze ihre langjährigen hochverdienten Sekretärinnen: Frl. Dr. h. c. Maria Meyer, Zentralsekretärin der Pro Infirmis, Zürich, und Frl. Els Fassbender, Sekretärin der Zürcher Frauenzentrale. Pro Infirmis sucht auf den 1. Septemebr eine neue Zentralsekretärin. Auf

### Der längste Tag

*Juni, du in Jahres Mitte,  
Strahlst so hell, erquickest mich;  
Du beleuchtest meine Schritte.  
Juni, o, ich liebe dich!*

*Doch mit Wehmut auch gemischt  
Bringst du uns den längsten Tag.  
Juni, du hast mich erfrischt;  
Dennoch tönet meine Klag':*

*Jahreshöh' ist überschritten,  
In der Fern' der Herbst sich naht.  
Uns'res Jahres lichte Mitten  
Beides —, Lust und Wehmut hat!*

*Mensch, heut noch im Glanz der Freuden;  
Längster Tag, er neiget sich —;  
Herbstzeit kommt —, darum mit beiden,  
Lust und Last, befreunde dich!*

B. P.



Zu jeder Jahreszeit gleich gehaltvoll, leicht zu dosieren, bis auf den letzten Rest verwendbar und deshalb sparsam im Gebrauch.  
1-dl-Flasche Fr. 1.30

der Frauenzentrale Zürich übernimmt Frl. Edith Kuhn, Mitarbeiterin von Frl. Fassbender, deren Arbeit; es wird für sie eine Nachfolgerin gesucht.

Die Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich, die Rotkreuzpflegerinnenschule «Lindenhof», Bern, und die Ecole romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse «La Source», Lausanne, lassen ältere Schwestern zur Auffrischung ihrer Kenntnisse an ihren Schlusskursen teilnehmen, welche die Schülerinnen auf das Examen vorbereiten. Aehnliche Kurse werden von der VESKA geplant.

In Zürich wird eine private Schule für psychiatrische Krankenpflege erbaut, die im Sommer

1964 eingeweiht werden soll. Träger der Schule sind sechs private Sanatorien und Nervenheilstalten, die Leiterin der Schule ist Schwester Hanna Grieder.

## STELLENVERMITTLUNG

**des Schweizerischen Hebammen-Verbandes  
Frau Dora Bolz, Hinterbergweg 8, Langenthal**

Telephon (063) 2 25 50

Spital im Kanton Bern sucht für die Monate Juli bis September eine Hebamme als Ferienvertretung.

Spital im Kanton Neuenburg sucht zu baldigem Eintritt eine Hebamme. Etwas Französischkenntnisse erwünscht.

Klinik in Zürich sucht auf Frühjahr zwei tüchtige Hebammen, wenn möglich mit etwas Sprachkenntnissen. Nur Gebärtsaalendienst.

Spital im Kanton Zürich sucht zu möglichst baldigem Eintritt eine Hebamme.

Privatspital in Bern sucht eine Hebammen-Schwester.

Ein kleineres Spital im Kanton Neuenburg sucht dringend eine Hebamme. Eintrittsdatum spätestens 1. Juli.

Bezirksspital in der Ostschweiz sucht zwei Hebammen. Eintritt 1. Mai oder nach Uebereinkunft. Sehr schöne Stelle.

**Fissan schützt  
zarte Haut besser!**



Fissan-Puder wirkt besser. Und dies sind die Gründe:

**Saugfähiger!** Fissan enthält Kieselalgen, die Flüssigkeit und Nässe sofort absorbieren.

**Antiseptisch!** Gewisse keimtötende Bestandteile verhindern Entzündungen.

**Fissan-Puder im Beutel**, zum Nachfüllen der leeren Streudose, ist praktisch und sparsam.

**Milder!** Fissan ist der einzige Puder auf der Basis von Labilin®. Dieser wertvolle Wirkstoff, direkt aus der Milch gewonnen, nährt und erneuert die Hautgewebe.

**Ausgiebiger**, weil das Fissan-Kolloid besser auf der Haut haftet. Schon eine leichte Puderschicht wirkt rasch und sicher.

Fissan ist ein bewährtes Mittel gegen Rötungen und bringt Entzündungen rasch zum Abklingen. In Spitälern und Frauenkliniken wird Fissan-Puder tagtäglich verwendet.

Am besten ist für Ihr Bébé die kombinierte Pflege mit Fissan-Oel, halbfestem Fissan-Oel und Fissan-Kinderseife.

## FISSAN

Fissan-Puder und halbfestes Fissan-Oel gelten als Heilmittel und sind deshalb *nur* in Apotheken und Drogerien erhältlich.

F. Uhlmann-Eyraud S.A.,  
Genève-Zürich

B+C



## Dammnähte

heilen

rascher und schmerzfreier

mit

## Katadyn Silberpuder

Jetzt viel feiner

und besser streubar!

**KATADYN PRODUKTE AG  
WALLISELLEN ZH**

*Inserieren  
im Fachblatt  
bringt  
Erfolg*

Das Lindenhospital in Bern sucht auf 1. September 1964 erfahrene

**Hebamme**

Anmeldungen an die Oberin. Telephon (031) 2 10 74.

11056

Clinique des Granettes Genève engagerait jeune

**sage-femme**

Date à convenir. Références, photo.

11055

L'Hôpital de La Chaux-de-Fonds cherche au plus vite ou pour date à convenir

**2 sages-femmes**

Conditions de travail et de traitement très intéressantes.

Prière d'adresser les offres détaillées à l'administration de l'Hôpital, Arbres 41, La Chaux-de-Fonds.

11054

Wir suchen zur Ferienablösung für zirka zwei bis drei Monate tüchtige

**Hebamme**

Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten an die Oberschwester des Kreisspitals Bülach,  
Telephon (051) 96 82 82

11052

**Warum empfehlen Sie das  
«familia»  
Baby-Birchermüesli  
zur Ernährung  
vom 6. Monat  
an?**



Das fixfertige «familia»-Baby-Birchermüesli ist eine herrliche Rohkost-Nahrung, die genau der Entwicklungsstufe des Kleinkindes vom 6. Monat an angepasst ist. Es enthält reichlich Aepfel und Vollkorn, beide garantiert ohne Kunstdünger und ohne giftige Spritzmittel produziert. Es enthält aber auch Hafer- und Hirseflöckli, Rohzucker, Haselnüsse und Mandeln. Diese gehaltvolle Mischung ist sehr leicht verdaulich, aber doch so körnig, daß sie die Kau- und Verdauungsorgane des Kleinkindes an die feste Nahrung gewöhnt. «familia»-Baby-Birchermüesli muß nicht gekocht, sondern nur mit reichlich trinkwarmer Milch angerührt werden. Es gibt der jungen Mutter also auch bei den kleinen Anfangsmengen gar keine Arbeit und schmeckt allen Kindern sichtlich ausgezeichnet.

«familia»-Baby-Birchermüesli ist geradezu ideal für den Uebergang von der Flasche zum Löffel und bis das Kleinste am Familientisch mitessen darf.

Ueberzeugen Sie sich selbst davon und verlangen Sie mit nachfolgendem Coupon kostenlose Muster direkt von der **Somalon AG, Sachseln (OW)**

<b>BON</b>	Ich bitte um Muster:	Name: .....
	<input type="checkbox"/> «familia»-Baby-Birchermüesli vom 6. Monat an	Adresse: .....
	<input type="checkbox"/> SOMALON	Ort: .....
	<input type="checkbox"/> CITRO-SOMALON	

# Auras



## Säuglings-Nahrung

nature  
mit KAROTTEN

**AURAS VITAM mit Vitamin B<sub>1</sub> und D<sub>2</sub>**  
wird von allen Kindern gut vertragen, seine spezielle Zubereitung u. Zusammensetzung eignen sich besonders bei schwachen Magen.

Gratis-Muster und Prospekte stets gerne zu Ihrer Verfügung.

**AURAS S. A. in Clarens Vd**  
gegr. 1906

Kreisspital Rütli ZH  
Gesucht per 1. Mai 1964 oder später

### Hebamme

auf unsere geburtshilfliche Abteilung. Modern eingerichtetes Kreisspital. Geregelter Arbeits- und Freizeit. Entlohnung gemäss kantonalen Bestimmungen.

Anmeldungen unter Beilage von Zeugniskopien und Angaben über die bisherige Tätigkeit an Chefarzt Dr. med. R. A. Leemann.

11046

*Kolleginnen, berücksichtigt unsere Inserenten*

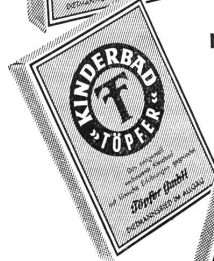
## Kinderbad »TÖPFER«



**heilt** wunde Haut, besonders bewährt bei Wundsein, Milchschorf, Hautentzündungen und -ausschlägen,

**pflegt** die Haut nach einer naturnahen Methode und erhält ihr den natürlichen Säureschutzmantel,

**reinigt** ohne zu reizen, macht die zarte Haut des Kindes geschmeidig und widerstandsfähig.



Generalvertretung:

BIO-LABOR AG ZÜRICH 37

Immer ...

# Berna

Vollkornnahrung

Reich an Mineralsalzen und Vitamin B<sub>1</sub> + D

Fabrikanten: Hans Nobs & Cie AG, Münchenbuchsee BE

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt eine zuverlässige, selbständige

### Hebamme

Zeitgemässe Entlohnung. Angenehmes Arbeitsklima, 5 Tagewoche. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe über bisherige Tätigkeit sind zu richten an die Verwaltung des Kantonsspitals Frauenfeld.

11045

Wir suchen zur Ferienablösung für zirka zwei bis drei Monate (ev. späterer fester Anstellung)

### tüchtige Hebamme

Guter Lohn, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Haus, neu eingerichtete Abteilung.

Offerten sind zu richten an

Sr. Oberin, Kreuzspital Chur  
Telephon (081) 2 65 22

11048

Bezirksspital Thun sucht

### 1 dipl. Hebamme

als Ferienablösung für drei bis vier Monate. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen an den Verwalter.

11053



Zur Therapie und Prophylaxe von Verdauungsstörungen

# Paidoflor

lebende Milchsäure-Bakterien in Tablettenform

sorgt für biologisches Bakteriengleichgewicht und wirkt als physiologisches Regulans des Darm- und intermediären Stoffwechsels; angezeigt als Adjuvans bei Acne vulgaris und bei akutem oder chronisch rezidivierendem Ekzem.

Vorzüge: ausgezeichnete Verträglichkeit bei gesunden und kranken Säuglingen wie bei Erwachsenen. Einfache, zweckmässige Dosierung. Hülsen à 20 Tabletten, Kurpackung à 100 Tabletten.

Dokumentation und Mustermaterial durch:  
Paidolfabrik Dütschler & Co., St. Gallen 8



## Fiscosin

und

## Bimbosan

in der neuen, hygienisch abgeschlossenen Dose, zählen zu den besten und empfehlenswertesten Kindernährmitteln.

**BIMBOSAN AG** vorm. Zbinden-Fischler & Co. Ostermundigen

Gesucht per 1. Juli ev. früher oder später, eine tüchtige, gutausgebildete

### Hebamme

Gut geregelte Freizeit und Lohn nach Vereinbarung.  
Offerten an Krankenhaus Sanitas, Freigutstrasse 18, Zürich 2.

11049



### Angst vor dem Wickeln?

Ist das Kindchen womöglich wund – und muss das sein? – Bei ihren allerkleinsten Pflegebefohlenen hilft der Säuglingsschwester der Penaten-3-Phasen-Schutz: nach vorsichtigem Entfernen der alten Crème- und Puder-Reste mit Penaten-Oel, eincremen mit Penaten-Crème. Das anschließende Ueberstäuben mit Penaten-Puder bewirkt den festhaftenden Schutzfilm gegen Wundwerden.

#### GUTSCHEIN

An die Firma Jean Bollhalter & Co., Penaten-Kinderpflege, Postfach, St. Gallen 1. Senden Sie mir gegen diesen Gutschein kostenlos Proben der Penaten-Erzeugnisse an folgende Adresse: \_\_\_\_\_

**PENATEN**  
*Crème-Puder-Seife-Gel*

Am 20. des Monats ist Inseraten- und Textannahmeschluss

## Hebammen, ACHTUNG!

Automatische Telefonantwörter sind Geräte, die

- Ihren Patienten helfen
- Ihnen die Arbeit erleichtern
- Sie freier und unabhängiger machen und Ihr Ansehen heben.



## ALIBIPHON

Ihre treue „Sekretärin“, die Tag und Nacht, werktags und sonntags 100% zuverlässig für Sie Auskunft gibt.

ALIBIPHON ist ein vollautomatischer Antwortgeber von höchster technischer Perfektion, der sich 10000-fach bewährt hat.

Wenn Sie ausser Haus gehen, schalten Sie Ihr Telefon einfach auf ALIBIPHON um. Dann spricht der Apparat bei einem Anruf von aussen für Sie z. B. folgenden Text:

„Hier spricht das Alibiphon von Frau Meier. Ich bin abwesend und momentan unter Tel. 73 12 12 zu erreichen. Wählen Sie diese Nummer, ich wiederhole: Tel. 73 12 12, danke.“

## Alibiphon

automatischer Antwortgeber Fr. 795.-  
ALIBICORD, gibt Antwort und notiert Wünsche Ihrer Kundschaft Fr. 1.590.-  
Alles Nähere erfahren Sie, wenn Sie uns diesen BON einsenden.



TELION  elektronik

An die TELION AG, Zürich 47, Tel. (051) 54 99 11 **BON**

Ich ersuche um nähere Angaben über ALIBIPHON / ALIBICORD H 26

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

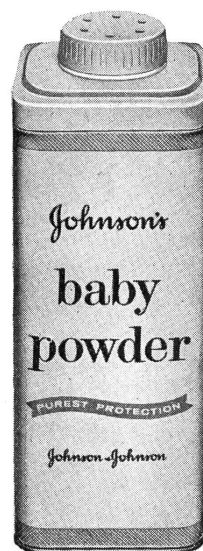


## *Zerbrechlich ... Vorsicht !*

Ein Baby sein — das heisst ein menschliches Wesen sein, mit einem unendlichen Zärtlichkeitsbedürfnis und einer geradezu verblüffenden Fähigkeit zu erkennen, ob der andere es gut mit ihm meint. Das heisst auch, in höchstem Masse abhängig sein von seiner Mutter und seiner Umgebung. Es bedeutet ferner, sich rascher entwickeln als in irgendeinem anderen Lebensabschnitt. Jede Mutter sollte das wissen, und sie sollte auch wissen, wie wichtig für ihr Baby das Gefühl der Zufriedenheit und Behaglichkeit ist. Es gibt vielerlei Möglichkeiten, die Welt des Babys behaglich zu machen. Hierzu gehört unter anderem, dass für die tägliche Körperpflege nur die besten Produkte verwendet werden. Das sind Johnson's Baby-Produkte.

## *Johnson & Johnson*

Johnson's Kinderpflegepräparate werden in der Schweiz hergestellt durch  
**OPOPHARMA AG, Kirchgasse 42, Zürich 1**



Johnson's Kinderpuder  
 Dose und Nachfüllbeutel  
 Johnson's Kindercreme  
 Johnson's Kinderseife  
 Johnson's Hautmilch  
 Johnson's Wattestäbchen  
 Johnson's Kinderöl  
 Johnson's Eau de Cologne für  
 Kinder

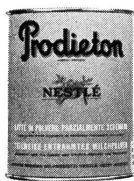
---

# Prodieton<sup>®</sup>



teilweise entrahmtes Milchpulver

angesäuert und mit Zusatz von Dextrin-Maltose und Saccharose



Zwimilch- und Anfangsernährung  
Ernährung der jungen Säuglinge (in den ersten Lebenswochen)  
Ernährung der Frühgeborenen und der schwächlichen Säuglinge

Nach Prodieton ist Pelargon «orange» (Nestlé) die geeignete Dauernahrung

**Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte, Vevey**

---